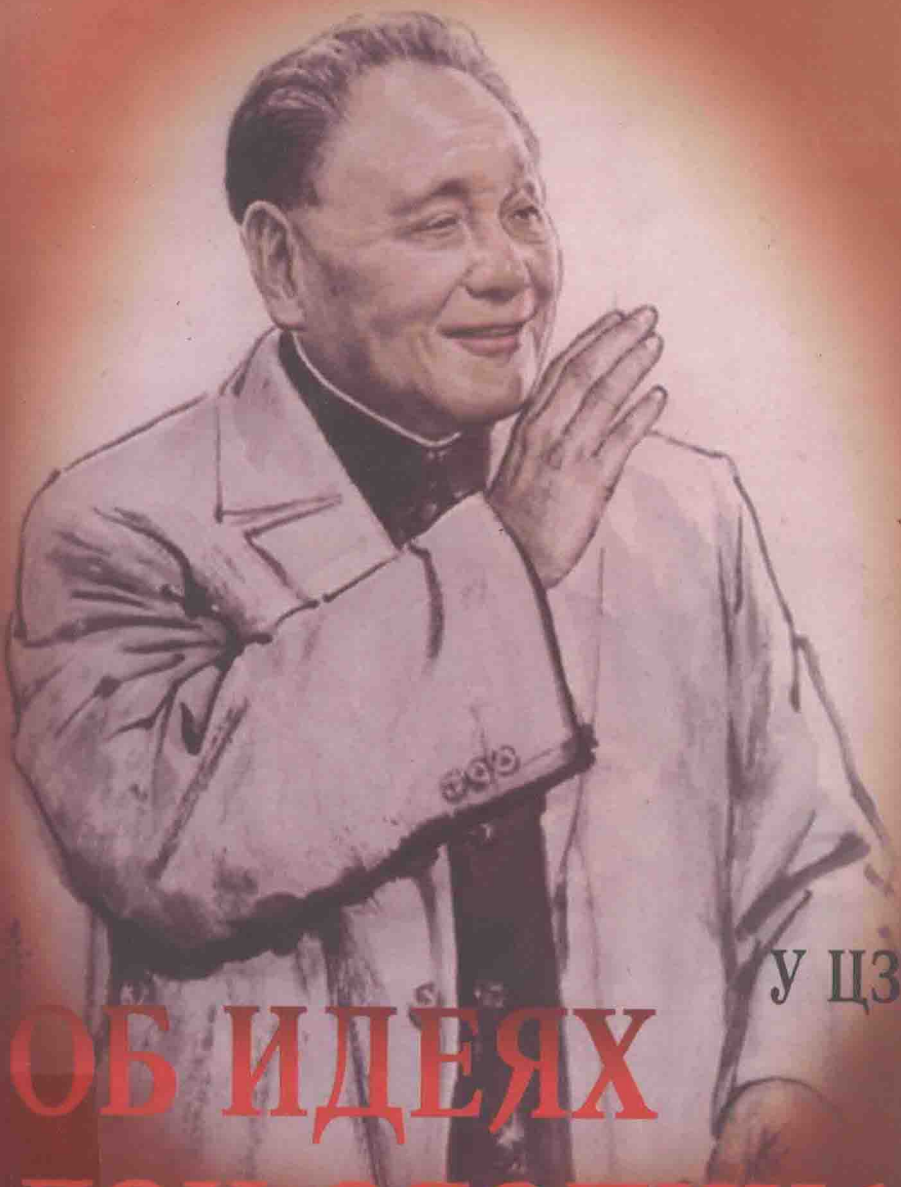




У ЦЗЕ

ОБ ИДЕЯХ ДЭН СЯОПИНА

У Цзе

ОБ ИДЕЯХ ДЭН СЯОПИНА

Издательство “Юаньфан”

Хух-Хото КНР, 1999

本书俄译本由
内蒙古对外贸易经济合作(集团)总公司翻译中心
根据人民出版社 1992 年 9 月第一版译出

译者:刘 霞 孟 川 赵德成 吴晓兰
译校:孟 川 赵德成 张有生
总译校:赵德成

责任编辑:苏那嘎
特约编辑:肖 戈
封面设计:孟喜元

邓小平思想论

乌 杰 著

远方出版社出版发行

(呼和浩特市新城区老缸房街 15 号)

新华书店经销

内蒙古瑞德教育印务股份有限公司呼市分公司印刷

开本:850×1168 1/32 印张:13.5

1999 年 8 月第 1 版 1999 年 8 月第 1 次印刷

印数:1—3,000 册

ISBN7—80595—638—3/G·140 定价:(精)40.00 元
(平)32.00 元

К читателю книги на русском языке

После выхода в свет моей книги «Об идеях Дэн Сяопина», я получил многочисленные письма китайских и зарубежных читателей. Книга вызвала большой интерес в кругу читателей и вскоре стала одной из самых популярных книг в Китае. Я рад, что сегодня она уже переведена на русский язык и предстала перед широкими массами читателей, владеющих русским языком.

С 1955 по 1960 год я учился в Ленинградском технологическом институте имени Ленсовета и питаю глубокие чувства к народу бывшего СССР и преподавателям родного института. В начале 80-ых годов я прошёл стажировку по экономике и управлению в США, получил довольно богатые знания о модернизации США. Дальше, находясь на руководящей работе в местном правительстве, побуждаемый чувством высокой ответственности и призвания, начал серьёзно изучать систему теории товарища Дэн Сяопина — направляющую идею социалистической реформы и модернизации Китая и после глубоких размышлений написал книгу «Об идеях Дэн Сяопина». Углубление реформ в Китае еще яснее доказывает, что идеи Дэн Сяопина полны духом эпохи и созидания, представляют из себя социалистическую теорию высокого единства с интересами народа; это — теория о социалистической модер-

низации, соответствующая тенденции мирового развития и китайской действительности; это — великое творческое сочетание марксизма, ленинизма, идей Мао Цзэдуна с практикой второй китайской революции; это — современный марксизм в Китае.

С тех пор, как Маркс и Энгельс провозгласили учение научного социализма, они неоднократно настаивали относиться к социализму как к науке. Наука это не культ, не признает никаких фетишей. Наука требует людей внимательно прислушиваться к голосу практики и опыта, требует людей смело и с решимостью разрушать старые традиции, требует непрерывно изучать её, развивать её. Именно идеи Дэн Сяопина обобщили опыт и урок строительства социализма как в стране, так и за рубежом, добились большого прорыва в изменении ряда закоренившихся идеологических взглядов, “левого” и правого уклонов, которые длительное время сковывали мозги людей, развили научный социализм, и не только указали путь развития социалистической модернизации Китая, но и вселили надежду на возрождение мирового социализма.

Приближается новый 21 век, и на стыке двух столетий, я уверен, что все люди, проявляющие заботу о прогрессе человечества и о возрождении социализма, все люди, проявляющие озабоченность о развитии нового века и счастье народа, с интересом прочтут книгу «Об идеях Дэн Сяопина». Я от всей души желаю, чтобы читатели книги на русском языке полюбили её. Они могут извлечь из этой книги хоть что-нибудь полезное для размышления, обсуждения и также для ещё более глубокого исследования, я думаю, что это тоже будет на пользу дела развития научного социализма, возрождения социализма.

Пользуясь случаем, я шлю наилучшие пожелания широкому кругу читателей моей книги на русском языке.

Автор
апрель 1997 года, Пекин

Введение

В длительном процессе тесного слияния марксизма с китайской практикой наблюдалось два исторических взлета. Первый взлет произошел в период новодемократической революции, когда китайские коммунисты в лице товарища Мао Цзэдуна, обобщив на научной основе опыт успехов и поражений после трудных поисков, нашли для новодемократической революции правильный путь и привели ее к победе. Второй взлет произошел в период социалистического строительства, когда китайские коммунисты в лице товарища Дэн Сяопина сумели преодолеть в деле социализма тяжелые трудности внутри и вне страны, на научной основе обобщили положительный и отрицательный исторический опыт, с научной точки зрения проанализировали мировую ситуацию и тенденцию развития и вышли на правильный путь в построении социализма с китайской спецификой, тем самым открыв новую эру в социалистическом строительстве.

Научное понятие “два исторических взлета” само по себе означает, что второй взлет относительно самостоятелен от первого взлета и имеет свою теоретическую ценность. Идеи Мао Цзэдуна, как высочайшее теоретическое достижение первого взлета, представляют quintessence мудрости первого поколения руководителей партии, представителем которых является Мао Цзэдун, и всей партии, означают применение и развитие марксизма

в Китае, стали руководящими идеями нашей партии и ценным духовным достоянием. Без руководящей роли идей Мао Цзэдуна не было бы победы новодемократической революции в Китае, не было бы социалистического строя в Китае. Однако идеи Мао Цзэдуна, как и все великие теории и научные истины, не могут не быть этапом перехода от относительной истины к абсолютной истине, не могут не находиться в процессе познания истины, существующей в определенное время и в определенном пространстве. Ни в конкретном содержании всех компонентов идей Мао Цзэдуна, ни в живой душе, проходящей через все компоненты идей Мао Цзэдуна, не исчерпаны до конца познания объективных закономерностей революции и строительства в Китае, это для китайских коммунистов лишь базисный этап в поисках этих закономерностей. Второй взлет, представляющий для китайских коммунистов другой новый этап поисков объективных закономерностей революции и строительства в Китае, произошёл на фоне крутых переломов в социалистическом экономическом строительстве в Китае, на фоне крайне тяжелого положения, в котором оказалось дело социализма во всем мире, на фоне вызова, брошенного делу социализма. Он произошел в обстановке, когда настоятельно звучали требования об осуществлении социалистической модернизации в Китае и возрождении дела социализма во всем мире. Второй взлет — это квинтэссенция мудрости второго поколения руководителей партии, это также высочайшее теоретическое достижение, это и есть идеи Дэн Сяопина. Идеи Дэн Сяопина — продукт, рожденный в результате тесного слияния основных положений марксизма и живой души идей Мао Цзэдуна с социалистической

модернизацией и реформами в Китае. Они заимствовали и вобрали в себя из мировой цивилизации нашей современности все самое полезное, они отстаивали, унаследовали и развили марксизм и идеи Мао Цзэдуна и явились новым открытием и творением в марксизме в новую эпоху. Одним словом, идеи Дэн Сяопина — это теория о социалистической модернизации, отвечающая китайской действительности, приспособляющейся к историческому течению. Душой им служит системологическая концепция марксизма, фундаментом — теория о первоначальной стадии социализма и о производительных силах, главным каркасом — теория о социализме с китайской спецификой и теория о мире и развитии во всем мире. В деле социалистической модернизации идеи Дэн Сяопина сыграли в нашей стране весьма важную направляющую роль. Рождение идей Дэн Сяопина отражает выбор практики, требование эпохи и неизбежность истории.

Великая практика внедрения реформ и осуществления социалистической модернизации в нашей стране со времени III — го Пленума ЦК одиннадцатого созыва КПК практически руководствуется идеями Дэн Сяопина. Направляемые идеями Дэн Сяопина наши реформы и социалистическая модернизация начинали свой трудный путь на руинах, оставленных “культурной революцией”, но за какие-то десять с лишним лет добились огромных успехов, обратив на себя внимание всего мира. В ходе реформ и социалистической модернизации идеи Дэн Сяопина тоже непрерывно проверялись, обогащались и совершенствовались. В острой и открытой полемике практика десяти лет доказала, что идеи Дэн Сяопина в процессе внедрения

реформ и осуществления социалистической модернизации являются самыми прямыми, самыми реальными и самыми успешными руководящими идеями. Когда мы под руководством идей Дэн Сяопина движемся вперед, реформы и социалистическая модернизация успешно развиваются; когда мы отрываемся от идей Дэн Сяопина, реформы и социалистическая модернизация претерпевают трудности и несут ущерб. Ссылаясь на слова товарища Лю Шаоци, давшего в 1945 году в своей книге «О партии» оценку идеям Мао Цзедуна, мы тоже можем сказать так: идеи Дэн Сяопина «это — самое великое достижение нашей партии и нашего народа в длительной борьбе и самая большая честь, они создадут богатство для нашей нации и последующих поколений».

Ныне революция в новейших отраслях науки и техники, интеграция экономики, углубление реформ, мир и развитие уже стали мощным и бурным мировым потоком, человеческое общество переживает сейчас великие исторические перемены, имеющие далекоидущее значение. Китай вступил в новую эпоху «второй революции». Эта «вторая революция» представляет собою великие социальные перемены всеобщего характера, затрагивающие все стороны и все слои — от производительных сил до производственных отношений, от экономического базиса до надстройки, от идеологической формации до общей природы человека. Чтобы с победой завершить эти великие перемены, необходимо и дальше на основе марксистской теории и идей Мао Цзедуна твердо стоять на своих позициях, без колебаний руководствоваться идеями Дэн Сяопина.

Опора на идеи Дэн Сяопина гарантирует на протяжении

длительного периода внедрение по-настоящему основной линии партии. Потому что идеи Дэн Сяопина представляют собою непосредственный теоретический базис, от чего зависит образование и утверждение основной линии партии. Идеи Дэн Сяопина представляют надежную теоретическую гарантию в твердом проведении основной линии партии на протяжении длительного периода.

Опора на идеи Дэн Сяопина помогает в ходе проведения реформ и осуществления социалистической модернизации преодолевать различные трудности. Потому что идеи Дэн Сяопина обобщили с научной точки зрения положительный и отрицательный исторический опыт социалистического процесса в стране и за рубежом, глубоко разъяснили направление, задачи, движущую силу, ситуацию в стране и за рубежом и ряд других важных вопросов в процессе проведения реформ и осуществления социалистической модернизации, подвели под реформы и социалистическую модернизацию научную теоретическую основу и тем самым указали эффективные пути в преодолении всех трудностей и преград.

Опора на идеи Дэн Сяопина благоприятствует самому тесному сплочению всей партии и всего народа, образованию железного потока в строительстве социализма с китайской спецификой. Потому что со времени III-го Пленума ЦК одиннадцатого созыва КПК реформы в Китае стремительно продвигаются вперед под руководством идей Дэн Сяопина. Таким образом начался исторический взлет экономических сил, резко возрос материальный и культурный уровень населения. Идеи Дэн Сяопина пользуются у всей партии и всего народа

высоким авторитетом, обладают весьма мощной притягательной и спланивающей силой.

Опора на идеи Дэн Сяопина помогает самым эффективным образом предупреждать правый и особенно “левый” ошибочные уклоны и бороться с ними. Потому что идеи Дэн Сяопина сами по себе являются продуктом, рожденным в борьбе с ошибочным “левым” уклоном, приносившим партии вред на протяжении самого длительного периода и в самых широких масштабах. В борьбе двух линий они вырабатывают бдительность в отношении правого уклона, а главное предупреждают “левый” уклон, до сегодняшнего дня считаются самым эффективным и самым мощным научным идеологическим оружием.

Опора на идеи Дэн Сяопина помогает китайской нации вносить должный еще более великий вклад в дело прогресса человечества. Мировое социалистическое движение находится в настоящее время на важной стадии. Великая держава на Востоке, население которой составляет пятую часть населения всего земного шара, под руководством идей Дэн Сяопина успешно строит социализм с китайской спецификой, строит современную социалистическую мощную державу. Это — несомненно неоценимый огромный вклад в дело социализма и дело прогресса человечества.

Идеи Дэн Сяопина представляют собою открытую и непрерывно развивающуюся научную концепцию. Они придают большое внимание духу поисков в ходе практики. Чтобы еще глубже понять идеи Дэн Сяопина с научной точки зрения, чтобы твердо отстаивать их, я провел дополнительное научное исследование идей Дэн Сяопина. Надеюсь, что книга вызовет у

читателей живой интерес. 21-й век станет веком вступления древнего громадного дракона на Востоке в эпоху модернизации, веком бурного возрождения дела социализма. Так пойдем же смело вперед под руководством идей Дэн Сяопина навстречу сверкающему зареву 21-го века!

СОДЕРЖАНИЕ

К ЧИТАТЕЛЮ КНИГИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ	(1)
---	-----

ВВЕДЕНИЕ	(1)
----------------	-----

ГЛАВА ПЕРВАЯ

ИДЕИ ДЭН СЯОПИНА — РАЗВИТИЕ И СОЗДАНИЕ
МАРКСИЗМА В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ И НА
НОВОМ ЭТАПЕ ИСТОРИИ КИТАЯ

.....	(1)
-------	-----

1. Процесс мировой истории от нового до современного этапа и судьба социализма в современную эпоху	(2)
2. Застарелые исторические болезни Китая и современная социальная революция Китая	(5)
3. Идеи Дэн Сяопина и путь социалистической модернизации Китая	(8)
4. Идеи Дэн Сяопина — квинтэссенция и взлет коллективного разума КПК и китайского народа на основе идей Мао Цзэдуна	(10)
5. Идеи Дэн Сяопина — важное развитие марксизма в современную эпоху	(15)

ГЛАВА ВТОРАЯ

КОНЦЕНЦИЯ О МАКРОСИСТЕМЕ И МНОГО-
ОБРАЗНЫЕ ПРИНЦИПЫ — ГЛАВНЫЕ ОСОБЕН-
НОСТИ И КВИНТЭССЕНЦИЯ ФИЛОСОФСКИХ ИДЕЙ
ДЭН СЯОПИНА

.....	(26)
-------	------

1. Историческая ограниченность теории о противоречиях и философская революция в современной теории о системе (26)
2. “Разделение единого на множество частей” и “соединение многих частей в одно целое”: философские идеи Дэн Сяопина — новый взлет марксистских философских идей (29)
3. Практика — единственный критерий проверки истины: философские идеи Дэн Сяопина и вызванная ими идеологическая революция в Китае (34)
4. Место философских идей Дэн Сяопина в идеологической системе Дэн Сяопина и в идеологической линии КПК после III пленума ЦК одиннадцатого созыва (39)
5. Философские идеи Дэн Сяопина — важный прорыв в истории марксистской философии (44)

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

МОДЕРНИЗАЦИЯ И СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПЛАН “ ТРИЛОГИЯ ” ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ КИТАЯ

- (51)
1. Модернизация — самое высокое суждение современного человечества в выборе, независимом от социального строя (51)
 2. “Три направления” и настоятельное стремление к модернизации — воплощение дальновидности Дэн Сяопина (55)
 3. Великий исторический перелом от “классовой

- борьбы, как программы” до “экономического
строительства, как центра тяжести” (63)
4. “Трилогия”: стратегический план развития экономики
Китая и стремительное продвижение под руководством
Дэн Сяопина (71)
5. Сравнения экономического развития Китая в 80-е годы
с зарубежными странами (78)

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

- “ГОСУДАРСТВО С ДВУМЯ СИСТЕМАМИ”: ВЕЛИКИЕ
ПРЕВОСХОДЯЩИЕ ЭПОХУ ЗАМЫСЛЫ, ПОСТА-
ВЛЕННЫЕ ВО ИМЯ ЗАРАВНИВАНИЯ ИСТОРИ-
ЧЕСКИХ ПРОПАСТЕЙ СОВРЕМЕННЫМ ЧЕЛОВЕ-
ЧЕСТВОМ
..... (85)
1. Маркс — Ленин: предсказание о свержении
пролетариатом буржуазного строя насильственной
революцией и его практика (85)
2. От разделения на “два больших лагеря” и “три мира”
до теории о сотрудничестве в совместном продвижении
вперед (89)
3. “Государство с двумя системами”: опора в философии
идей Дэн Сяопина относительно выбора социального строя,
требование ситуации всего современного мира и надежда
человечества на социальное слияние (100)
4. “Создание ещё нескольких Гонконгов”:
сверхстратегические замыслы Дэн Сяопина о
перспективах китайского общества (106)
5. “Море вбирает сотни рек, и оно необъятно”: Дэн

- Сяопин покончил с одиночеством социалистического движения и указал ему путь к возрождению (114)
6. Мир, реформы, конкуренция, развитие — основные черты и общая тенденция нового порядка в современных международных отношениях (119)

ГЛАВА ПЯТАЯ

- ПОСТРОЕНИЕ СОЦИАЛИЗМА С КИТАЙСКОЙ СПЕЦИФИКОЙ — ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА ИДЕЙ ДЭН СЯОПИНА
..... (126)
1. Правильный анализ ситуации в стране
— отправная точка первостепенной важности в обдумывании и решении проблем Китая (126)
2. Основная оценка идеями Дэн Сяопина китайской ситуации: Китай находится в начальной стадии социализма (132)
3. Социалистическая рыночная экономика
— новый взлет теории о научном социализме (139)
4. Теория о многообразии образцов — методология идей Дэн Сяопина в выборе Китаем социалистического пути
..... (145)
5. Держиваться руководства Компартии, выявлять комплексные преимущества крупной страны, развивать культурные традиции китайской нации, принимать вызов мировой модернизации, укреплять независимость (151)
6. Смелые поиски — руководящие методы в построении социализма с китайской спецификой (157)